FERNGESTEUERTE AUSBILDUNGSHALSBÄNDER FÜR HUNDE

BEDIENUNGSANLEITUNG

dogtra®

dogtra® 800 NCP SERIE

Dogtra Company

Page 1

Inhaltsverzeichnis

1. **Eigenschaften**
2. **Produktsicherheit**
3. **Dogtra Ausbildungshalsband**
   Packungsinhalt
4. **Beschreibung der Senderteile**
5. **Beschreibung der Halsband/Empfängerteile**
6. **Batterieladegerät**
7. **Aufladen der Batterie**
8. **Funktionstest Ihres Dogtra 800NCP Serie**
   Ausbildungshalsbandes
9. **Bedienungsanleitung**
10. **Zubehör**
11. **Garantie- und Reparaturinformation**

Page 2-3

HAUPT EIGENSCHAFTEN

- Leicht zu bedienender, ergonomisch geformter Sender
- Drehknopf mit Regelwiderstand, erlaubt stufenlose Regelung der Intensitätsstärke
- Die dogtra 800NCP Serie hat eine Reichweite von bis zu 850 m
- Mit dem Modell für 2 Hunde werden 2 Hunde mit 1 Sender kontrolliert
- Sender und Empfänger sind wasserdicht
- Keine sichtbare Antenne am Empfänger
- Wieder aufladbare Ni-MH Batterien
- Ein Ladegerät für gleichzeitiges Laden von Sender und Empfänger
- Über 3000 verschiedene ID-Codes verhindern Konflikte mit anderen E-Geräten.
- Auch im dunklen gut sichtbare, blaue LCD Anzeige der Impulsstufe.
- Farbige LED Anzeige für den Batteriestand

Page 4-5

PRODUKTSICHERHEIT UND GESUNDHEITSAUSSAGE

Sicherheit für ihren Hund

Studien, die von den Tier-Gesundheitsspezialisten im Dogtra Ausbildungszentrum durchgeführt wurden, zeigen bei der Stimulation durch E-Geräte keine negativen Auswirkungen auf das Herz-Kreislauf System oder auf das Nervensystem.

Hunde sollten bei der Ausbildung mit E-Geräten immer in einem guten Gesundheitszustand sein. Dogtra E-Geräte sind für den Gebrauch an Hunden, die unter 5,5 kg oder unter dem Alter von 6 Monate sind, nicht vorgesehen.

Haut-Irritationen, verursacht durch den Hautkontakt der Edelstahlkontakte, können bei zu langem Tragen des Halsbandempfängers entstehen. Die meisten Hunde zeigen bei einem übermäßig langem Tragen des Empfängerhalsbandes irgendeine Art von Hautirritation (Nekrose), die durch

den Druck der Edelstahlkontakte verursacht wird. Aus diesem Grunde lautet es in der Bedienungsanleitung wie folgt:

Achtung:

Es sollte vermieden werden, das der Hund den Halsbandempfänger mit den Kontakten an der gleichen Hautstelle ununterbrochen für länger als 2 Stunden trägt. Durch den Druck der Kontakte auf die gleichen Hautstellen über einen längeren Zeitraum, können Hautirritationen entstehen. Soll der Hund das E-Halsband über einen längeren Zeitraum tragen, muß das Halsband regelmäßig so gedreht werden, das die Kontakte an einer anderen Stelle am Hals des Hundes sitzen.

Korrekte Verwendung des E-Halsbandes

Verwendungszweck der Dogtra e-Halsbänder ist ausschließlich das Verhaltenstraining von Hunden. Diese Geräte sind nicht für den Gebrauch an Menschen oder anderen Tieren konzepiert. Die Firma dogtra übernimmt keine Haftung für unsachgemäßem Gebrauch der dogtra E-Halsbänder.

Aggressive Hunde

Dogtra empfiehlt, E-Halsbänder nicht zur Korrektur von Hunden zu verwenden, die anderen Hunden oder Menschen gegenüber zu Aggressivität neigen. In vielen dieser Fälle verbindet der Hund die Stimulation durch das Gerät mit einem anderen Hund oder dem Menschen und dies steigert die Aggressivität nur noch. Aggressivität bei Hunden sollte von einem Spezialisten für Hunde Ausbildung behandelt werden.

Störung durch andere technische Geräte

Dogtra's in der Industrie führende Filter-System-Technologie sichert eine nur minimale Störung mit anderen technischen Geräten (Handy, Sicherheitssysteme etc.) Der digitale Microprozessor hat tausende von einmaligen Codes bereit, um Störungen mit anderen dogtra Geräten zu vermeiden.

Sicherheitsabschaltung

Falls der Knopf für den Dauerimpuls länger als 12 Sekunden gedrückt wird, schaltet sich das Gerät automatisch ab. Sobald der Knopf losgelassen wird, ist das Gerät wieder Funktionsfähig.

dogtra® HALSBAND
PACKUNGSINHALT

- Sender
- Empfänger (2 Empfänger bei dem Modell für 2 Hunde)
- Batterieladegerät und Kabel
- Prüflampe
- Bedienungsanleitung
- Kunststoffkoffer

Page 7

BESCHREIBUNG DER SENDERTEILE

dogtra® 800NCP (ein Hund)

Antenne

An- Ausschaltknopf

Impulsstärkeneinstellung

Tri-color LED Batterieanzeige

„Nick„ Knopf

„Constant„ Knopf

LCD Display

„Pager“ Knopf

Page 8

BESCHREIBUNG DER SENDERTEILE

dogtra® 802NCP (zwei Hunde)

Antenne

Kippschalter für
Einzel- oder
Dauerimpuls

An- Ausschaltknopf

Impulsstärkeneinstellung

Tri-color LED Batterieanzeige

Impuls-Knopf Hund 1
(grau, Einzel/Dauerimpuls)

Pager Knopf Hund 1
(Knopf grau)

Impuls- Knopf Hund 2
(orange, Einzel/Dauerimpuls)

LCD Display

„Pager“ Knopf Hund 2
(Knopf orange)

page 9

Senderantenne

Eine kurze Antenne von 5cm Länge ist der **dogtra®800NCP** Serie beigefügt.
Die Antenne muß oben an den Sender angeschraubt werden, um sicherzugehen, dass die Signale an den Empfänger gesendet werden und um die maximale Reichweite zu erzielen.

page 10

Impulsstärkenregler

Der Impulsstärkenregler befindet sich oben auf dem Sender. Nummer 1 ist die niedrigste Stärke und Nummer 127 ist die höchste. Die eingestellte Stärke wird jederzeit an der beleuchteten LCD Anzeige angezeigt.

Page 11

LED Anzeige am Sender

Die LED Anzeige am Sender befindet sich in der Nähe von dem Impulsstärkenregler-Knopf. Es blinkt alle 2 Sekunden bei eingeschaltetem Gerät. Die Farbe der LED Anzeige bestimmt den Ladestatus des Akkus. Die Farbe grün zeigt ein voller Akku an, bei abnehmender Ladung wechselt die Farbe langsam zu Bernsteingelb, rotes leuchten zeigt an das der Akku wieder geladen werden muß.
Grün = voll geladen, **Bernsteingelb**= mittlere Ladung, **rot** = Akku muß geladen werden

Page 12

LCD (Liquid Crystal Display) Anzeige am Sender

Die LCD Anzeige zeigt die gewählte Impulsstärke (0-127) auf dem Display digital an. Ein P erscheint im Display wenn der „Pager" Knopf gedrückt wird. Den Ladestatus des Akkus zeigt ein Balkendiagramm an. 3 Balken = volle Ladung, 2 Balken = mittlere Ladung, 1 Balken = Akku sollte geladen werden.

Behandlung des LCD Senders bei kalten Temperaturen

Bei sehr kalten Temperaturen von –12 °C und darunter kann das LCD Display an Ihrem Gerät langsamer arbeiten und/oder die Beleuchtung schwächer sein. Warten Sie, bis die Zahlen im Display sichtbar werden, ehe Sie die Stufe am Drehschalter verändern. Vorschlag: Tragen Sie den Sender Körpernah, durch die Wärme verbessert sich die Funktion und Anzeige des LCD Displays.

Page 13

Batterieladebuchse am Sender

Die Batterieladebuchse befindet sich an der Rückseite des Senders und ist mit einer Gummiabdeckung versehen. Stecken Sie das Batterieladekabel in die Buchse, um die Batterie aufzuladen (siehe Batterieladevorgang.)
Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, verschließen Sie die Buchse wieder mit der Gummiabdeckung um zu vermeiden, daß Schmutz oder Wasser in die Buchse gerät.

Page 14

KNOPFFUNKTION

dogtra® 800NCP

Pager		Ein- / Ausschalten
	Nick	
	Constant	

Der Sender des **dogtra® 800NCP** hat 4 Knöpfe (2 auf der Oberseite des Senders und einen an jeder Seite.)

Page 15

„Nick“ Knopf
Wenn der „Nick“ Knopf gedrückt wird, wird am Empfänger ein extrem kurzer Elektroimpuls ausgelöst, der sich automatisch abschaltet, unabhängig davon, wie lange Sie Ihren Finger auf dem Knopf lassen.

„Constant “Knopf
Der untere oder “Constant“ Knopf löst einen Dauerimpuls aus, solange er gedrückt bleibt, bis zu maximal 12 Sekunden Dauer. Sicherheitshalber wird die Stimulation nach 12 Sekunden abgeschaltet, falls der Knopf nicht losgelassen wird. Sobald der Knopf losgelassen wird ist das Gerät wieder funktionsbereit.

„Pager“ Knopf
Der „Pager“ Knopf befindet sich an der Seite. Wird er betätigt, beginnt der Halsbandempfänger zu vibrieren. Der Pager Modus erzeugt keinen Elektroimpuls. Dies ist eine hervorragende Art mit Ihrem Hund zu kommunizieren, ohne einen Impuls zu benutzen. Sie lenken so die Aufmerksamkeit des Hundes auf sich. Diese Funktion gibt Ihnen zusätzliche Trainingsfinesse.

Page 16

Sender Ein- / Ausschalter

Der Knopf an der rechten Seite des Senders ist der Ein-/Ausschalt Knopf für das Gerät und aktiviert die LCD Anzeige.
Um den Sender einzuschalten, drücken Sie den Knopf für ca. 2 Sek. Sobald das Licht in der LCD Anzeige angeht, ist das Gerät Betriebsbereit. Wenn mehr als 8 Sekunden lang keine Aktivität stattfindet, geht das Licht in der LCD Anzeige aus. Wird irgend ein Knopf oder der Drehregler betätigt, geht die Anzeige wieder an.

Im das Gerät auszuschalten, drücken sie den Ein-/Ausschaltknopf und halten ihn solange gedrückt bis die LCD Anzeige ausgeht.

Page 17

Ladeanzeige des Akkus

Das Balkendisplay zeigt bei voll geladenem Akku 3 Balken an. Und das LED ist grün. Bei einem zum Teil geladenen Akku zeigt das Display 2 Balken an und ist Bernsteingelb. Erreicht das Display 1 Balken und wird rot, sollte das Akku geladen werden.

Anzeige der Intensitätsstärke

Die LCD Anzeige zeigt immer die am Drehregler vorgewählte Intensitätsstufe (0-127) an.
Page 18/19

KNOPF-FUNKTION

dogtra® 802NCP Modell für 2 Hunde

Pager Hund 1 (Knopf grau)	Kippschalter (Nick/Constant)
Pager Hund 2 (Knopf orange)	Hund 1 (grau, Nick&Constant) Hund 2 (orange, Nick & Constant)
	Ein- / Ausschalten

Der Sender des **dogtra® 802NCP** hat 5 Knöpfe und einen Kippschalter

Mit dem Kippschalter wählen sie zwischen Nick (Einzelimpuls) und Constant (Dauerimpuls)

Der graue Knopf steuert das Gerät an dem schwarzen Halsband und der orange farbige Knopf steuert das Gerät mit dem orange farbigen Halsband. Um Zwischen Nick und Constant Funktion zu wählen, betätigen Sie einfach den Kippschalter.

An der linken Seite des Gerätes sind die „Pager“ Knöpfe. Der graue Knopf steuert das Gerät an dem schwarzen Halsband und der orange farbige Knopf steuert das Gerät mit dem orange farbigen Halsband.

Der Ein/Aus Schalter befindet sich an der rechten Seite des Gerätes.

Page 20

BESCHREIBUNG DER EMPFÄNGER/HALSBANDTEILE

dogtra®800NCP Halsband

Halsbandriemen

Kontakte

Batterieladebuchse

Leuchtanzeige Tri-color LED

Ein/Aus Schalter
Page 21/22

EIN/AUS Magnetschalter

Um das **dogtra®800NCP** Halsband zu aktivieren, halten Sie kurz den roten Punkt (auf der Rückseite des Senders) auf den roten Punkt am Halsband, bis die LED Anzeige aufleuchtet. Es blinkt alle 2 Sekunden bei eingeschaltetem Gerät. Die Farbe der LED Anzeige bestimmt den Ladestatus des Akkus. Die Farbe grün zeigt ein voller Akku an, bei abnehmender Ladung wechselt die Farbe langsam zu bernsteingelb, die Farbe rot zeigt an, das der Akku wieder geladen werden muß.
grün = voll geladen, **bernsteingelb**= mittlere Ladung, **rot** = Akku muß geladen werden

Beim betätigen des „Constant“ Knopfes leuchtet die LED Anzeige solange (bis zu 12 Sekunden) wie Sie den Knopf gedrückt halten. Beim betätigen des „Nick“ Knopfes leuchtet die Anzeige nur den Bruchteil einer Sekunde (extrem kurzer Impuls) auf.
Um das **dogtra®800NCP** auszuschalten halten Sie kurz den roten Punkt auf dem Sender gegen den roten Punkt am Halsband.
Das Licht hört auf zu blinken, das Gerät ist jetzt ausgeschaltet. Um die Lebensdauer der Batterie zu verlängern, schalten Sie das Gerät immer aus wenn es nicht benutzt wird.

Page 23

Anpassen des Halsbandes

Das Halsband sollte so angepasst werden, dass die Edelstahlkontakte fest auf der Haut des Hundes liegen.

Ist das Halsband zu locker, kann es am Hals des Hundes verrutschen. Dadurch können sich die Kontakte an der Haut reiben und Reizungen hervorrufen. Außerdem ist bei einem lockeren Halsband der elektrische Kontakt ungleichmäßig und dadurch werden Ihre Korrekturen inkonsequent.

Page 24

Batterieladebuchse am Empfänger

Batterieladebuchse am Empfänger

An der Innenseite des Halsbands, neben dem Halsbandriemen, befindet sich die Batterieladebuchse mit einer Gummiabdeckung.

Integrierte Antenne

Die **dogtra**® **800NCP Serie** hat keine externe Antenne am Halsband. Die Antenne befindet sich innen im Halsbandempfänger.

Page 25

BATTERIELADEGERÄT

Ladekabel

220 Volt Ladegerät

Kabel für Geräte für 2 Hunde

Das Batterieladegerät mit dem dazugehörigen Kabel ermöglicht es Ihnen, den Sender und den Empfänger gleichzeitig aufzuladen.
Das Batterieladegerät passt in eine 220 Volt Steckdose. (US 110 Volt Ladegeräte sowie 12 Volt Ladegeräte für Ihr Auto sind ebenfalls erhältlich.)

Page 26/27

AUFLADEN DER BATTERIEN

dogtra® verwendet Ni-MH (Nickel-Metall-Hydrid) Batterien, bei denen kein Memory-Effekt entsteht. Sie können regelmäßig aufgeladen werden, ohne daß es ihnen schadet. Es ist nicht nötig, die Batterien vor dem Aufladen vollkommen leer sein müssen. Allerdings erhöht dies die Lebensdauer des Akkus.

1. Vor dem ersten Gebrauch des Geräts laden Sie die Batterien 14 Stunden lang auf.
2. Laden Sie die Batterien nicht in unmittelbarer Nähe leicht brennbarer Substanzen auf.
3. Wenn das Gerät einen Monat lang oder länger nicht gebraucht wird, laden Sie die Batterien 14 Stunden lang auf, bevor Sie es lagern. **Dieser Vorgang sollte bei Nichtgebrauch alle 2-3 Monate wiederholt werden.**
4. Laden Sie die Batterie, wenn

- die Leuchtanzeige am Halsband alle 2 Sekunden rot blinkt
- die Leuchtanzeige am Sender oder am Empfänger nicht funktioniert
- die Leuchtanzeige am Sender oder am Empfänger kurz aufleuchtet, aber nicht weiterleuchtet, während der „Constant“ Knopf gedrückt wird.

Page 28

Der Ladevorgang

1. Stecken Sie die beiden Enden des Ladekabels in den Sender bzw. in den Empfänger, (sh. Abbildung S. 26)

2. Stecken Sie das Ladegerät in eine 220 Volt Steckdose. Wenn Sie das Autoladegerät verwenden, stecken Sie es in den Zigarettenanzünder.
   (Für die USA wird ein 110 Volt Ladegerät benötigt).
   Wenn das Ladegerät richtig angeschlossen ist, leuchten alle Leuchtanzeigen rot auf.

   Der Empfänger schaltet sich selbsttätig aus, wenn Sie das Ladekabel aus der Batterieladebuchse am Empfänger ziehen.

3. Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, bedecken Sie die Ladebuchsen an Sender und Empfänger wieder mit den Gummiabdeckungen.

4. Die Batterie ist nach 14 Stunden voll geladen. Alle Anzeigen werden während des Ladevorganges rot leuchten. Die Anzeigen wechseln NICHT auf die Farbe grün wenn das Gerät voll geladen ist. Ladevorgänge länger als 14 Stunden erhöhen die Akku-Leistung nicht.

Page 29/30

FUNKTIONSTEST IHRES dogtra® 800NCP Serie AUSBILDUNGSHALSBANDS

1. Halten Sie den roten Punkt auf der Rückseite des Senders auf den roten Punkt am Halsband, um das Gerät, einzuschalten. Halten Sie die zwei roten Punkte kurz aneinander, bis die Leuchtanzeige rot aufleuchtet. Die Leuchtanzeige blinkt alle 2 Sekunden und zeigt somit an, dass das Gerät geladen und betriebsbereit ist.
   (Sollte das Licht alle 2 Sekunden zweimal blinken, müssen die Batterien aufgeladen werden.)
2. Schalten Sie den Sender am Ein/Aus Schaltknopf an der rechten Seite des Gerätes ein. Auf der LCD Anzeige können Sie ersehen wie der Ladestatus des Akkus ist. Das LED blinkt im Abstand von 2 Sek. Sollte die LED Anzeige rot blinken oder nur 1 Balken in der LCD Anzeige erscheinen, sollte das Gerät geladen werden).
3. Beobachten Sie die Anzeige während Sie den „Nick“ Knopf betätigen. Die Anzeige sollte einmal kurz aufblinken.

4. Beobachten Sie die Anzeige während Sie den „Constant“ Knopf des Senders betätigen. Die Anzeige leuchtet solange wie sie den Knopf gedrückt halten. Aus Sicherheitsgründen schaltet das Gerät nach 12 Sekunden ab.
5. Verändern Sie die Intensitätsstärke am Drehregler vor und zurück. Das Testlicht sollte in den höheren Stufen intensiver werden und in den niedrigeren Stufen dunkler. Ebenfalls verändert sich die digitale LCD Anzeige.

Anmerkung: Unter der Stufe 10 ist kein Test Licht wahrnehmbar.

6. Druck auf den seitlichen „Pagerknopf“ löst eine Vibration aus, die bei gedrücktem Knopf nach 12 Sekunden automatisch abschaltet. Ein loslassen des Knopfes reaktiviert die Funktion.

Page 31

Benutzungshinweise

Das Halsband sollte so angepasst werden, daß die Kontakte fest auf der Haut des Hundes liegen. Ein zu lockeres Halsband kann zu Hautreizungen führen, weil sich die Kontakte an der Haut reiben.

Hat Ihr Hund ein dichtes Fell, bewegen Sie den Empfänger auf und ab, damit die Kontakte durch das Fell an die Haut des Hundes gelangen.

ACHTUNG!

Vermeiden Sie, daß der Hund das Halsband für mehr als zwei Stunden mit den Kontakten an derselben Stelle trägt. Dies kann zu Hautreizungen führen. Wenn der Hund das Ausbildungshalsband über einen längeren Zeitraum tragen soll, legen Sie es ab und zu neu an, und zwar so, daß die Kontakte an einer anderen Stelle den Hals des Hundes berühren.

Page 32

Wählen der Impulsstärke

Beginnen Sie beim Einstellen der Impulsstärke auf der „Null“ Einstellung. Erhöhen Sie langsam die Intensität, bis Sie eine Reaktion von Ihrem Hund bekommen, wie es bei einem schnellen Leinenruck der Fall wäre.

Bitte vergessen Sie nicht, daß Sie die Einstellung verändern müssen (stärker oder schwächer), wenn der Hund ein anderes Verhalten zeigt, besonders wenn der Hund sehr aufgeregt oder abgelenkt ist.

Bei Gebrauch des Pagers in 3-Sekunden –Intervallen hält die Ladung der Batterie länger. Wird der Pager Knopf lange betätigt (12 Sekunden oder länger), entlädt sich die Batterie schneller.

Page 33

Pflege

Der Empfänger und das Halsband sollten von Zeit zu Zeit mit einem milden Reinigungsmittel gesäubert werden, um eine Fehlfunktion zu vermeiden.

Nach jedem Gebrauch in Salzwasser sollte das Halsband sorgfältig gereinigt und mit Leitungswasser abgespült werden.

Vor dem Ladevorgang (dem einstecken der Ladekabel) sollte das Gerät komplett trocken sein.

Page 34

Empfang

Die **dogtra® 1700NCP Serie** hat eine Reichweite von ca. 850 Metern. Je nachdem, wie Sie Ihren Sender benutzen, kann die Reichweite variieren.

Sie erzielen eine größere Reichweite, wenn Sie während des Betätigens der Knöpfe den Sender von Ihrem Körper weg halten und die Antenne nicht berühren.

Maximale Reichweite

Normale Reichweite

Minimale Reichweite

Wenn Ihr Finger die Antenne neben dem Regler oben am Sender berührt, kann dadurch die Reichweite verringert werden. Zusätzliche umweltbedingte Einflüsse können die Reichweite des Gerätes beeinflussen.

Page 35

ZUBEHÖR

Die folgenden Artikel können zusätzlich erworben werden

Euro-Ladegerät

Für den Gebrauch mit 230V AC Steckdosen in Europa

Autoladegerät

Für den Gebrauch mit dem 12 Volt Zigarettenanzünder in Ihrem Auto.

Page 38

GARANTIE-UND REPARATURINFORMATIONEN

Reparatur während der Garantiezeit

Dogtra Company gewährt dem Erstkäufer eine eingeschränkte Garantie von zwei Jahren ab Kaufdatum auf Teile und Arbeit. Nicht eingeschlossen sind Schäden, die durch Beschädigung, unsachgemäße Behandlung oder den Verlust von Teilen entstanden sind. Die Garantie erlischt, wenn das Gerät verändert worden ist, oder wenn eine nicht-autorisierte Person versucht hat, daran zu arbeiten.

Eine datierte Kopie der Verkaufsquittung muß vor Beginn der Garantiearbeiten vorgelegt werden. Bitte fügen Sie eine kurze schriftliche Beschreibung des Problems sowie Ihren Namen und Adresse bei.

WICHTIGE ZUSATZINFORMATIONEN

1.1 Verwendungszweck des Gerätes
Bei diesem Gerät handelt es sich um einen im Nahbereich wirksamen Radiosender für die Fernsteuerung von Hundehalsbändern, die für die Hundedressur verwendet werden. Es darf nur in den Ländern der EG mit der Außenantenne eingesetzt werden, die mit dem Gerät mitgeliefert wird.

1.2 Typengenehmigungserklärung
Dieses Gerät erfüllt in jeder Hinsicht die wesentlichen Anforderungen der Radio- und Sendegeräterichtlinie 1999/05/EG. Auf der Webseite **Fehler! Textmarke nicht definiert.** kann eine Kopie der ausgefüllten und unterzeichneten EG-Erklärung eingesehen werden.

1.3 Warnhinweis an den Benutzer

Der Benutzer sollte sich dessen bewusst sein, dass die Verwendung von Radiosendern in gewissen Ländern an Auflagen gebunden ist und dass eine Nutzerlizenz vorgeschrieben werden kann. Zum Zeitpunkt des Druckes dieser Information (November 2000) sind Nahbereichssendegeräte nach wie vor genehmigungspflichtig.

2. Kennzeichnung am Produkt, im Benutzerhandbuch und auf der Verpackung

3. EG-Formblatt für die Typengenehmigung
   Emitech France wird dogtra ein offiziell unterschriebenes EG-Formblatt für die Typengenehmigung schicken, das Sie scannen und auf Ihrer Webseite anbieten können.

CE **0536**